

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 6 (1930)  
**Heft:** 11

**Artikel:** Elschen wird photographiert : 7 Etappen eines Kinderportraits  
**Autor:** Gordon, Harry / Hahn, P. E.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-755699>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

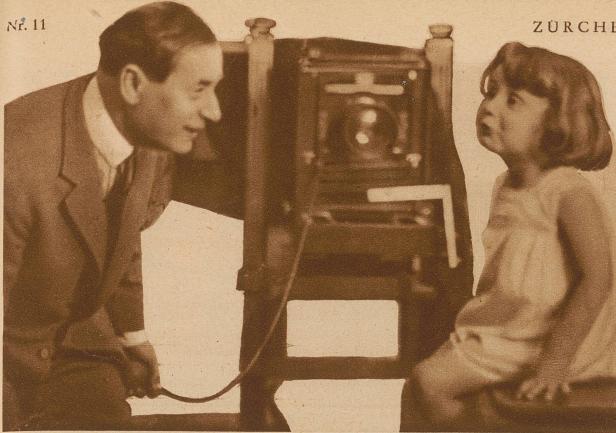
**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Elschen wird photographiert

## 7 ETAPPEN EINES KINDERPORTRÄTS

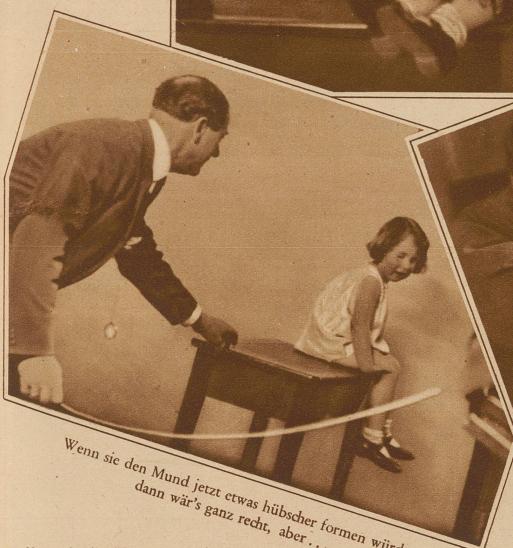
Von Harry Gordon  
und P. E. Hahn



Soll ich vergraten, mit welchem Worte Elschen seinem Mißmutter Ausdruck gibt?  
Nein, lieber nicht. Jedenfalls ist es für den Photographen nicht schmeichelhaft



Bild rechts:  
Der Photograph schiebt Elschen auf dem Tisch zurecht.  
So wird's gut werden. Die Kleine läßt's geschehn — aber was soll das dunkle Gestell mit dem großen Auge dort hinten



Wenn sie den Mund jetzt etwas hübscher formen würde,  
dann wär's ganz recht, aber...

Untenstehendes Bild  
Schmollend zieht sich die Kleine in die Ecke zurück. Der Photograph ist gezwungen, auf neuer Basis wieder Friedensverhandlungen aufzunehmen



Untenstehendes Bild:  
Das liebe Elschen ist richtig zornig geworden

Elschen ist ein reizendes Kind. Ihre Eltern wollen sich mit einem schönen Bilde beschenken.

Sie suchen sich den Photographen aus, der das Kind nicht kitschig entstellt, nicht sentimental verzerrt, und nicht in einen kleinen Affen umfälscht. Die Wahl fiel auf Dmitri Wassermann, einen Russen.

Aus Dmitri Wassermann haben scheinbar die Bolschewiki einen Kinderphotographen gemacht. Diese Partei entschiedener Erwachsener tat ihm viel Leid an. Obwohl sozusagen Hofphotograph des Kremls, wurde sein Atelier dennoch eines Tages seinem Hausbesorger als Wohnung angewiesen. Rationell war das nicht... Und Dmitri Wassermann überließ die Wut und wusch die Gelatine von fünftausend Platten des russischen zaristischen, Kerenskyschen und bolschewistischen Pantheons ab. Und nun reiste er — erleichtert — nach Paris ab.

Ging Wassermann aus Protest gegen die Erwachsenen zu den Kindern über: «Ich liebe die Kinder!» — gibt er als einziges Motiv für seine Schwenkung zur jüngsten Generation an.

Elschen ist ein reizendes Kind. Und der Photograph verliebt sich in sie. «Ein Schweizer Kind? — Da werde ich's leicht haben. Die Schweizer Kinder sind verhältnismäßig leicht zu behandeln. An sich ist es nicht leicht, ein Kind zu fotografieren. Es ist ein Glück, das man mit einer Portion Qual abringt...»

— Welche Rassen geben die schwierigsten Klienten ab?  
«Die Spanier und Italiener sind unruhig, wie keine andere Rasse. Die Franzosen sind im Vergleich mit den Spaniern ziemlich ruhig. Die Slawen sind immer fröhlich und lassen den Photographen gewähren. Die Schweden sind die absolute Ruhe. Die amerikanischen Kinder erscheinen dem Photographen als schlecht erzogen, eigenwillig. Die Mutter vermag da keine Autorität auszuüben... Es ist eine Qual, ein amerikanisches Kind zu fotografieren...»

Ganz leicht wird er es auch mit Elschen nicht haben. Elschen ist zwar immer fröhlich, ohne Slawin zu sein, aber das Wort «Autorität» kennt sie in keiner seiner Formen, — ohne dafür Amerikanerin zu sein. Sie ist ein Kind, dem man den Willen nicht brach, das seine eigenen Ausdrucksformen sich beibehalten konnte.

Elschen kompliziert also den Erwachsenen das Leben manchmal. Auch der Photograph bekommt von diesen Komplikationen seinen Anteil ab. Sein einziges Instrument für psychologische Beeinflussung, sein Monokel, wird eben ein dutzend mal sozusagen in die Wagschale geworfen.

Den kleinen Komplikationen und Unbequemlichkeiten steht das Ergebnis gegenüber. Es ist viel zu schön, als daß man ein Wort mehr über die Frage, ob es sich gelohnt hat, verlieren müßte.

Ein photographisches Ergebnis, das von Freiheit, echter Seligkeit besonnen ist.

Ein menschliches Ereignis, das alle Mühe und Qual, die zwei Erwachsene aufgewendet haben, reichlich, fürrlich entlohnt...

Untenstehendes Bild:

Endlich!  
Die Aufnahme ist geglückt.  
Freut Sie das Bild nicht auch?

Elschen ist das Photographieren schon gründlich zu widerstehen. Jetzt gibt's Widerstand.





Die Rettungsboote der Schiffbrüder an der Breitseite des «Nelson»

**Das englische  
Flaggschiff «Nelson» rettet die  
schiffbrüdige Mannschaft eines griechischen Dampfers.**

In den nächsten Tagen finden im Mittelmeer die größten Flottenmanöver statt, die jemals abgehalten wurden. Es beteiligen sich daran über 100 englische Kriegsschiffe. (Welcher Hohn für die in London tagende Seefahrtungskonferenz, deren Verhandlungen nicht vom Fleck kommen.) Auf einer der den Manövern vorausgehenden Kreuzerfahrten stieß das große Linien- schiff «Nelson» auf drei Rettungsboote des griechischen Dampfers «Tofo», der infolge einer Kesselpetrolexplosion gesunken war. Die schon stark erschöpfte Besatzung von 22 Mann wurde an Bord genommen und an der algerischen Küste an Land gesetzt.



Schiffbrüder in einem kleinen Rettungsboot



**Professor  
Rudolf Thommen,**  
Inhaber des Lehrstuhles  
für Schweizergeschichte  
an der Universität Basel,  
feierte kürzlich seinen  
70. Geburtstag  
(Phot. Pfützner)



**Untenstehendes Bild:**  
**Professor Niklaus Michel**  
während 44 Jahren Turner und Kadettenlehrer an den höheren Stadtschulen. Verfasser verschiedener trefflicher Lehrmittel über das Turnen, starb in Winterthur. In früheren Jahren war er nicht nur ein bekannter Kranztuner, sondern hatte auch einen Namen als Kampfrichter und Führer im kantonalen und eidgenössischen Turnverein



**Zum Rücktritt des deutschen Reichsbankpräsidenten Dr. Schacht.** Eine letzte Besprechung zwischen Reichskanzler Müller (links) und dem Reichsbankpräsidenten (rechts)



**König Georg bei einem Morgenspaziergang.**  
Der englische König liebt es, jeden Morgen im Park von Buckingham spazieren zu gehen, wenn es das Wetter eingemessen erlaubt.  
Meist ist er von einer Dame des Hofes begleitet, wie auf diesem Bild, das letzte Woche aufgenommen wurde